

آزمون دارای ۲۷ سوال تستی می باشد.

۱. تاریخ نخستین ترجمه مربوط به چه زمانی است؟
 الف) زمانی که دو انسان نا هم زبان به هم رسیده اند.
 ب) قرن دوم هجری و در روزگار امویان
 ج) پس از قرن چهارم
 د) دوره عباسیان
۲. واژه ترجمه تا قرن چهارم به چه معنایی به کار می رفت؟
 الف) تفسیر
 ب) شرح حال
 ج) برگردان متنی به زبان دیگر
 د) انتقال سبک
۳. کدام گزینه از شرایط مترجم نیست؟
 الف) آشنایی کامل با زبان مبدأ
 ب) آشنایی کامل با زبان مقصد
 ج) آشنایی با زندگینامه نویسنده
 د) آشنایی با موضوع متن اصلی
۴. کلام وابسته به خود در کدام متون کاربرد ندارد؟
 الف) متون ادبی - تخیلی
 ب) متون علمی
 ج) متون داستانی
 د) متون شعر
۵. ترجمه لفظ به لفظ در کدام مورد قابل استفاده نیست؟
 الف) اسناد رسمی و مدارک تحصیلی
 ب) نامه های مهم اداری
 ج) متون ادبی و داستانی
 د) مراحل نخستین آموزش ترجمه
۶. ترجمه کدام واژه نادرست می باشد؟
 الف) مناسب = الملائم
 ب) مطلوب = المنشود
 ج) خوب = الجید
 د) ایده آل = المثالی
۷. معنای اصطلاحی « ضَرَبَ فِي الْمَاءِ » کدام گزینه است؟
 الف) شنا کردن
 ب) در آب گل آلود صید کردن
 ج) اشک ریختن
 د) پا به فرار نهادن
۸. ترجمه کدام گزینه صحیح نیست؟
 الف) عَضَّ عَلَى يَدِهِ : پشیمان شد
 ب) عَضَّ عَلَى جُرْجِه : دندان روی جگر نهاد
 ج) شَمَّرَ عَنِ سَاقِيهِ : پا به فرار نهاد
 د) خَاضُوا فِي الْحَدِيثِ : گفتگو را به پایان رساندند
۹. در کدام گزینه موصوف و صفت گسسته به کار رفته است؟
 الف) عَلَى عِبَادِ اللَّهِ الصَّالِحِينَ
 ب) خَامِلِ الذَّكْرِ
 ج) السُّورَةُ الْمُبَارَكَةُ
 د) الْأَزْمَانِ السَّالِفَةُ
۱۰. مادر و پدر علی :
 الف) أُمُّ عَلِيٍّ وَ أَبِي عَلِيٍّ
 ب) أُمُّ عَلِيٍّ وَ أَبِيهِ
 ج) أُمُّ عَلِيٍّ وَ أَبِيهَا
 د) أُمُّ عَلِيٍّ وَ أَبِي
۱۱. « وَ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَ مَا فِي الْأَرْضِ »
 الف) آنچه در آسمان و زمین است ، تنها از آن خداست.
 ب) آنچه در آسمان و زمین است برای خداست.
 ج) متعلق به خداست آنچه در آسمان و زمین است.
 د) متعلق به خداست آنچه در آسمان و زمین است.
۱۲. « وَ لَا تَنَسَى نَصِيْبَكَ مِنَ الدُّنْيَا »
 الف) بهره خود را از دنیا فراموش شده بیندار.
 ب) بهره خویش را از دنیا فراموش نکن.
 ج) بهره خویش از دنیا را به فراموشی بسپار.
 د) بهره تو از دنیا به فراموشی سپرده شده است.

آزمون دارای ۲۷ سوال تستی می باشد.

۱۳. سختی گرما در سواحل شدت یافته است ؟

- (الف) كان قد أثقل وطأة الحرّ في السواحل
(ب) يُثقل وطأة الحرّ في السواحل
(ج) قد ثقلت وطأة الحرّ في السواحل
(د) ثقل وطأة الحرّ في السواحل

۱۴. ایران آن کشور را به رسمیت شناخته بود :

- (الف) كانت ایران تعترف بتلك البلاد رسمياً
(ب) كانت ایران مُعترفةً بتلك البلاد رسمياً
(ج) ایران كان يقبل ذلك البلد بشكل رسمي
(د) كان الايران قد اعترف تلك البلاد إعتراضاً رسمياً

۱۵. اخبار ، پیوسته از بغداد به او می رسید.

- (الف) كانت الأخبار تأتيها من بغداد مُتواصلةً
(ب) الأخبار يأتي من بغداد دوماً
(ج) كان قد أتى الأخبار من بغداد
(د) كان الأخبار مازال تأتي إليه من بغداد

۱۶. شاید مریم به کتابخانه دانشگاه تهران رفته باشد.

- (الف) ليت مریم قد ذهبت إلى مكتبة جامعة طهران
(ب) مریم ليت أن يكون ذهب إلى مكتبة جامعة طهران
(ج) لعل مریم تكون قد ذهبت إلى مكتبة جامعة طهران
(د) رُبما مریم أن تكون ذهبت إلى مكتبة جامعة طهران

۱۷. در کدام گزیننه فعل ماضی بر مفهوم زمان آینده دلالت نمی کند :

- (الف) إذا وَقَعَتِ الواقعةُ
(ب) إنصرفت القوم نحو خراسان
(ج) و إن عدتم عدنا
(د) خالدین فیها مادامت السماوات و الأرض

۱۸. مبارزان فلسطینی زندگی تحت فشار اشغال صهیونیستی را رد می کنند :

- (الف) المناضلون الفلسطينيين يرفضون العيش تحت وطأة الإحتلال الصّهيونيّ
(ب) رَفَضَ المجاهدون الفلسطينيين العيش تحت وطأة الإحتلال الصّهيونيّ
(ج) لا يقبل الجنود الفلسطينيين العيشة تحت وطأة الإحتلال الصّهيوني
(د) المجاهدين الفلسطينيين رفضوا العيش تحت وطأة الإحتلال الصّهيونيّ

۱۹. نرجوان نراگم هُناك :

- (الف) كاش شما را در آنجا دیده بودیم.
(ب) امیدواریم شما را آنجا ببینیم.
(ج) شاید شما آنجا حضور یابید.
(د) چه بسا شما آنجا دیده شوید.

۲۰. کشورهای عربی خواهند فهمید که ایران در طول تاریخ ، دوست آنها بوده است :

- (الف) ستفهمم البلاد العربيّه أنّ ایران كانت صديقتها على مدى التاريخ
(ب) سيواجه البلدان العربيّه أنّ ایران صديقهم على مدى التاريخ
(ج) فهموا البلاد العربيّه أنّ ایران تكون صديقتها على مدى التاريخ
(د) تعرف البلدان العربيّه أنّ ایران يكون صديقاً لهم على مدى التاريخ

۲۱. كان لهم صيت ذائع في تاريخ الثقافة الإيرانية :

- (الف) تاريخ فرهنگ ایران تأثیر زیادی در آوازه بلند آنان داشت.
(ب) آنان در تاريخ فرهنگ ایران ، آوازه ای بلند داشتند.
(ج) تاريخ فرهنگي ایران دارای شهرت زیادی می باشد.
(د) آوازه ی بلند آنان در تاريخ فرهنگ ایران وجود ندارد.

آزمون دارای ۲۷ سوال تستی می باشد.

۲۲. إِنَّ الْبِلَادَ الْإِسْلَامِيَّةَ فِي حَاجَةٍ إِلَى التَّسَاحِي وَ الْإِتْحَادِ :

(الف) کشورهای اسلامی به برادری و اتحاد نیاز دارند.

(ب) کشورهای اسلامی همواره نیاز به برادری و اتحاد داشتند.

(ج) کشورهای اسلامی به سمت برادری و اتحاد حرکت می کنند.

(د) کشورهای اسلامی نیازی به برادری و اتحاد ندارند.

۲۳. فاطمه از عربی خوشش می آید :

(الف) يعجب العربي الفاطمة

(ب) تُعَجِبُ فاطمةَ العربيَّةُ

(ج) الفاطمة يعجبه العربيَّة

(د) ما يعجب الفاطمةَ العربيَّةُ

۲۴. جَعَلْنَا الْعَدُوَّ يَتَرَا جُعٌ مِنْ أَرْضِنَا :

(الف) دشمن باعث شد از سرزمینمان عقب نشینی کنیم.

(ب) دشمن وادار شد از سرزمینش عقب نشینی کند.

(ج) ما دشمن را وادار کردیم که از سرزمین ما عقب نشینی کند.

(د) عقب نشینی ما باعث دور شدن دشمن از سرزمینش شد.

۲۵. علی هنوز عربی می خواند :

(الف) ما زال علیٌ يدرس العربيَّة

(ب) يَدْرَسُ على العربيَّةِ دوماً

(ج) مادام يَدْرَسُ على العربيَّة

(د) كان يدرس على العربيَّة

۲۶. به محض اینکه صدای موذن را شنیدم ، مشغول وضو گرفتن شدم :

(الف) ما إن سمعتُ صوتَ المودِّنِ حتَّى بدأتُ أتوضَّأُ

(ب) فور إستماع صوت المودِّنِ وَصَّأْتُ

(ج) بدأتُ بالوضوءِ حين سمعتُ صوتَ المودِّنِ

(د) سمعتُ صوتَ المودِّنِ و بدأتُ أن أتوضَّأُ

۲۷. الشبابُ داعيةُ الهرمِ :

(الف) جوان به دنبال پیری است

(ب) جوانی فراخواننده پیری است

(ج) جوانان پیران را دعوت کننده هستند

(د) در جوانی پیری فرامی رسد

موفق و پیروز باشید.